

Оригинальная статья / Original article

УДК 394/397

DOI: <http://dx.doi.org/10.21285/2415-8739-2018-3-264-270>

## МАЛОИЗВЕСТНЫЕ ФАКТЫ НАУЧНОЙ БИОГРАФИИ ЭТЕЛЬ ДЖОАН ЛИНДГРЕН

© Ю.О. Синёва

Иркутский национальный исследовательский технический университет,  
664074, Российская Федерация, г. Иркутск, ул. Лермонтова, 83.

**Аннотация.** Статья представляет собой краткую биографию британского антрополога Этель Джоан Линдгрэн (1905–1988). В настоящем выпуске журнала также представлен перевод ее статьи «North-Western Manchuria and the Reindeer-Tungus». Отмечается, что имя автора и подробности ее научной работы остаются малоизвестными в России, несмотря на то, что она, несомненно, является одним из пионеров современной антропологии. Основным направлением научных интересов Э.Дж. Линдгрэн было изучение коренных народов Сибири, Монголии и Китая. Главной целью полевых исследований 1929 г. стала малочисленная группа тунгусов-оленьеводов (Reindeer Tungus) Северо-Западной Маньчжурии, одна из последних, пытающаяся сохранить традиционный образ жизни северных оленеводов-охотников в Китае, а также история их взаимоотношений с русскими переселенцами-казаками. Э.Дж. Линдгрэн одна из первых заговорила о возможности взаимоотношений различных культур, основанных на взаимопонимании их представителей в социокультурном, экономическом, языковом и других аспектах. Предложенная ею концепция культурного контакта без конфликта, сформулированная в работе «An Example of Culture Contact without Conflict: Reindeer Tungus and Cossacks of North-western Manchuria» («О примере культурного контакта без конфликта: эвенки-оленьеводы и казаки Северо-Западной Маньчжурии») стала настоящим научным достижением современной антропологии, остающимся актуальным и в наши дни.

**Ключевые слова:** культурная антропология, Э.Дж. Линдгрэн, Северо-Западная Маньчжурия, эвенки-оленьеводы, эвенки, русские казаки, Трехречье, оленеводы, охотники, культурный контакт без конфликта.

**Информация о статье.** Дата поступления 12 мая 2018 г.; дата принятия к печати 15 июня 2018 г.; дата онлайн-размещения 29 сентября 2018 г.

**Формат цитирования.** Синёва Ю.О. Малоизвестные факты научной биографии Этель Джоан Линдгрэн // Известия Лаборатории древних технологий. 2018. Т. 14. № 3. С. 264–270. DOI: 10.21285/2415-8739-2018-3-264-270

## LITTLE-KNOWN FACTS OF ETHEL JOHN LINDGREN'S SCIENTIFIC BIOGRAPHY

© Yu.O. Sinyova

Irkutsk National Research Technical University,  
83 Lermontov Str., Irkutsk 664074, Russian Federation

**Abstract.** The paper deals with the British anthropologist Ethel John Lindgren's (1905–1988) short biography. Also in the present issue of the journal the translation of her scientific paper «North-Western Manchuria and the Reindeer-Tungus» is presented. It is noted that the author's name remains to be little-known in Russia in spite of her being one of the first pioneers of modern anthropology. The focused area of E.J. Lindgren's scientific activity was the study of native people in China, Mongolia and Siberia. The main goal of researches (1929) was small indigenous reindeer Tungus group in North-Western Manchuria, one of the last in China that tried to keep traditional way of northern reindeer breeders and hunters' life, and history of interrelationship between them and Russian Cossacks-emigrants as well. Ethel John Lindgren was the first one who said about the possibility of interrelations of different cultures based on mutual understanding in sociocultural, economical, linguistic aspects. The conception of culture contact without conflict suggested by E.J. Lindgren in her paper «An Example of Culture Contact without Conflict: Reindeer Tungus and Cossacks of Northwestern Manchuria» was a scientific evidence that remains to be actual today.

**Keywords:** cultural anthropology, E.J. Lindgren, Northwestern Manchuria, Reindeer Tungus, Evenks, Russian Cossacks, Three River district, reindeer breeders, hunters, culture contact without conflict

**Article info.** Received May 1, 2018; accepted for publication June 15, 2018; available online September 29, 2018.

**For citation.** Sinyova Yu.O. Little-known facts of Ethel John Lindgren's scientific biography. *Izvestija Laboratorii drevnih tehnologij* = Journal of Ancient Technology Laboratory, 2018, vol. 14, no. 3, pp. 264–270. DOI: 10.21285/2415-8739-2018-3-264-270. (In Russian).

В Гуманитарном центре-библиотеке имени семьи Полевых г. Иркутска хранится экземпляр издания «Северо-Западная Маньчжурия и тунгусы-оленеводы», вышедшего в 1930 г. в Лондоне, с подписью автора профессору С.А. Полевому (Гуманитарный центр-библиотека имени семьи Полевых). Работа содержит многочисленные фотографии представителей племени эвенков и их стойбищ, а также карты Маньчжурии и бассейна р. Аргунь. Автор работы – британский антрополог Этель Джоан Линдгрэн (Ethel John Lindgren) (1905–1988). Несмотря на то, что ее имя, несомненно, стоит в рядах пионеров современной антропологии, таких как Б. Малиновский, М. Чаплицкая, Д. Бейтсон, М. Мид, А. Майр, А.А. Шапера, М. Фортес, Ф.Ч. Бартлетт, М. Херсковиц и других, в России подробности ее научной работы были и остаются малоизвестными (Линдгрэн, 2016). Э.Дж. Линдгрэн является ярким представителем данной научной дисциплины, одной из первых, вместе с М. Чаплицкой, в истории науки женщин-антропологов.

Этель Джоан Линдгрэн родилась 1 января 1905 г. в г. Эванстон, штат Иллинойс, США, в шведско-американской семье. Британское гражданство Линдгрэн получила спустя много лет, в 1940 г. Этель Джоан была единственным ребенком в семье богатого чикагского банкира, получила блестящее образование. После смерти отца ее мать вторично вышла замуж за Генри Эйхема, известного американского композитора, дирижера и этномузыковеда. Он увлекался музыкой Юго-Восточной Азии, изучал ее и использовал в своих произведениях, семья много путешествовала. Когда девочке было пятнадцать лет, она впервые отправилась вместе с родителями в Японию, а затем в Китай. Природа и культура древней страны, ее традиции и обычаи произвели глубокое впечатление на юную Этель. «She early acquired an understanding of Chinese culture and society», писало о Линдгрэн кем-

бриджское издание «The Cambridge Core» в 1988 г. (Obituary). Сама она позже так говорила о своей поездке к Великой Китайской стене: «Я стояла там, глядя на север, лицом к Монголии. Я решила, это то, что я буду изучать» (Blomberg, 1989). Именно тогда Этель выучила китайский язык.

Закончив одну из крупнейших в стране гуманитарных высших школ для женщин «Smith College» (Смит Колледж), Э.Дж. Линдгрэн переехала в Великобританию, в Кембридж. Она окончила Кембриджский университет, где изучала синологию и психологию. Предметом ее научных интересов в аспирантуре становится новинка тех лет – культурная, или социальная антропология («social anthropology» – название в большей степени присутствующее британской научной традиции). В начале своей истории она была тесно связана с колониализмом. Объектом изучения этой молодой науки являлись так называемые современные первобытные (или примитивные) общества, не имеющие письменности и характеризующееся относительно простой культурой.

Основным направлением исследований аспирантки факультета археологии и антропологии стало изучение коренных народов Сибири, Монголии и Китая. Свою первую поездку в Монголию она совершила в 1927 г., затем последовали экспедиции в Маньчжурию. Во время экспедиции проводились продолжительные полевые исследования, в том числе среди местных племен и забайкальских казаков, уехавших в Маньчжурию после революции 1917 г. и основавших земледельческие поселения в Чуерканхо и Дубово на р. Аргунь на территории Китая (Lindgren, 1938). Однако главной целью ее исследований стало малоизвестное племя эвенков-оленеводов (Reindeer Tungus), обитавшее в северо-западной части Маньчжурии, кочевавшее на оленях вдоль р. Аргунь и охотившееся в тайге. В своей работе Линдгрэн использует уста-

ревшее название племени «тунгусы», название «эвенки» стало общепринятым с 1931 г.

Следует отметить, что китайские эвенки, являясь представителями трансграничных тунгусо-маньчжурских групп, оставались малоизвестным сообществом и вызывали несомненный интерес у этнографов, путешественников, военных разведчиков и даже художников как минимум с середины XIX в. (Пешков, 2008).

Компактно проживающие на относительно небольшой территории эвенки Китая представляют собой южную ветвь эвенкийской культуры и делятся на четыре этнолингвистические группы, объединенные в современном Китае в две официальные национальности: орочены и эвенки (Афанасьева, 2009).

Как отмечает И.О. Пешков, следует обратить внимание, что «...несмотря на глубокие культурные и родственные связи между российскими и китайскими эвенками – в каждой из стран категория “эвенк” является во многом административной конструкцией, не всегда похожей на версию соседа». Так, например, ороченны в Китае считаются отдельным народом, а в России это очень важная подгруппа эвенков. Хамниганы в России воспринимаются как часть бурятского этноса, в Китае это часть эвенкийского сообщества (Пешков, 2008).

Сообщества эвенков, включающие в себя солонов, самую многочисленную и экономически успешную группу кочевников-скотоводов, хамниганов, эмигрировавших в Северную Маньчжурию после гражданской войны в Забайкалье, и эвенки-оленоводы, на поиски которых отправилась экспедиция Э.Дж. Линдгрена, проживали в округе Хулунбуир и провинции Хэйлуцзян рядом с ороченами, даурами, монголами и китайцами (Lindgren, 1938).

«Из всех тунгусских охотничьих племен в Маньчжурии менее всего известно то, которое обитают в ее северо-западной части. Его численность составляет менее 250 чел., и племя, несомненно, вымирает. Это единственное племя, которое занимается оленеводством, и все типичные признаки культуры тунгусов, материальной и общественной, сконцентрированы здесь», писала позже Э.Дж. Линдгрена в своей первой научной ра-

боте «Северо-Западная Маньчжурия и тунгусы-оленоводы» (Lindgren, 1930).

Малочисленная группа лесных охотников и оленеводов сибирского происхождения сохраняла традиции северного животноводства, ведя на протяжении веков кочевой образ жизни, занимаясь охотой и оленеводством. На сегодняшний день эвенки-оленоводы являются одной из последних групп в Китае, пытающейся сохранить традиционный образ жизни северных оленеводов-охотников (Афанасьева, 2009). Это трансграничное сообщество возникло в результате переселения с берегов Лены (Lindgren, 1930). На момент экспедиции Линдгрена племя, обособленно проживающее в горных лесах в северной части Большого Хингана и ведущее патриархально-общинный уклад жизни, оставалось почти мифическим. Китайские источники называли их «эвенками, использующими прирученных оленей», а так же «прячущиеся, обитающие в лесу» (Lindgren, 1930).

В основу статьи лег доклад, представленный Линдгреном на заседании Британского Королевского географического общества в апреле 1930 г. и опубликованный в журнале «The Geographical Journal» в том же году, как отчет о полевых исследованиях, проведенных ею в Маньчжурии годом ранее. В своей работе Линдгрена описывает поездку в Северо-Западную Маньчжурию, остающуюся к тому времени достаточно слабозаселенным и изолированным от центральных областей регионом Китая. Экспедиция, в состав которой вошли также Оскар Мамен, ставший впоследствии ее мужем, и проводник – представитель племени дауров, отправилась в Баргу (Хулун-Буир), регион, расположенной в северо-восточной части района Внутренняя Монголия, и ее северную часть – Трехречье, где протекают р. Ган, Дербул и Хаул. Автор представляет «обзор географических и исторических предпосылок» (Lindgren, 1930), обуславливающих особенности экономического развития региона, описывает межэтнические отношения народов, проживающих здесь, и разные аспекты их жизнедеятельности. Известно, что Линдгрена, неплохо знавшую русский язык (Tyler, 1988), интересовала жизнь русских казаков, проживающих в районе Трехречья, которые, занимаясь выращиванием зерновых или торговлей

мехом с местными племенами, «занимают центральное место в экономической жизни региона» (Lindgren, 1930). Несмотря на то, что главной целью экспедиции, несомненно, оставался поиск племени эвенков-оленевонов, которое прежде не становилось объектом детального изучения, материалы статьи содержат информацию об истории появления в регионе русских переселенцев, их хозяйственной деятельности и взаимоотношениях с коренными народами и китайцами. Возможно, благодаря общению с ними, в работе содержится множество именно русских, а не китайских географических названий.

История сообщества оленеводов-охотников была неразрывно связана с русскими поселенцами (Афанасьева, 2009). Как отмечала Э.Дж. Линдгрэн, эвенки-оленевонов сотрудничали только с забайкальскими казаками-эмигрантами, находясь с ними в тесных экономических и родственных связях, сохранившихся с Забайкалья. Процесс торговли казаков и эвенков велся между отдельными лицами, называющими себя «андаками», т. е. «друзьями» (Lindgren, 1938). Встречи между «андаками» происходили несколько раз в год, при этом эвенки часто останавливались в домах казаков. Также необходимо отметить влияние сообщества на хозяйственные практики Трехреченских казаков (Аргудяева, 2006). Эта модель взаимодействия значительно повлияла на сообщество: эвенки-оленевонов не только приняли многие элементы быта, часть эвенков приняло православие, сообщество практически становится двуязычным (Пешков, 2008).

Однако полевое исследование в обнаруженном с огромными трудностями стойбище эвенков-оленевонов носило, скорее, ознакомительный характер и оказалось недолгим из-за плохой подготовки экспедиции. Как отмечала автор статьи, это было вызвано отсутствием точных географических карт, непредназначенным для работы в тайге оборудованием, и, в первую очередь, маленьким запасом еды. Так как запасы еды в стойбище были истощены, люди не видели мяса около двух месяцев и голодали, Линдгрэн и ее спутники считали невозможным дальше пользоваться гостеприимством племени. Несмотря на это, экспедиции уда-

лось собрать уникальные антропологические данные об общественном укладе, языке, хозяйственной и промысловой деятельности, материальной культуре племени оленеводов. Экспедиции Э.Дж. Линдгрэн удалось обнаружить чистые культурные формы, так как традиционная привязанность сообщества к оленям и кочевой образ жизни, передававшийся из поколения в поколение, создали оригинальные и специфические обычаи и привычки в одежде, питании, типах жилья и в самом образе жизни эвенков-оленевонов, а их изолированность и стремление избегать конфликтов с другими группами способствовали сохранению привычного уклада.

Впоследствии эти материалы легли в основу построения ее концепции культурного контакта без конфликта, сформулированной в работе «An Example of Culture Contact without Conflict: Reindeer Tungus and Cossacks of Northwestern Manchuria» («О примере культурного контакта без конфликта: эвенки-оленевонов и казаки Северо-Западной Маньчжурии»), написанной Э.Дж. Линдгрэн после ее второй поездки в Маньчжурию в 1932 г., и опубликованной в журнале «American Anthropologist» в 1938 г. Наблюдая наиболее значимые для данной проблемы особенности культур и взаимоотношений эвенков-оленевонов и казаков, автор отмечала, что, несмотря на все имеющиеся элементы противоположности культур, существующих в почти 60-летних отношениях двух народов, признаки противостояния, т. е. межкультурного конфликта, отсутствуют. Это состояние контакта без конфликта Линдгрэн объясняет разнообразием факторов русско-эвенкских отношений, индивидуалистическим типом социальной и экономической структуры, межгрупповой торговлей. Позднее она напишет: «Я охарактеризовала эти отношения как межкультурный контакт без конфликта, его теоретическая значимость в том, что они не являются общепринятым явлением» (Lindgren, 1938). В работе приводится краткое описание общей модели жизни и окружающей среды двух сообществ, рассматриваются территориальное и социальное устройство, численность групп, характерные особенности эвенков и казаков, история, типы и частотность контактов, аспекты аккультурации (смешанные браки,

язык, грамотность и билингвизм, взаимообмен материальными культурами, религиозный дуализм) и делается вывод, что «взаимообмен культурными особенностями является важной предпосылкой для межгрупповой дружбы, и, несомненно, соответствует смешению культур» (Lindgren, 1938). Таким образом, описав феномен культурного контакта без конфликта, Э.Дж. Линдгрэн одной из первых заговорила о возможности взаимоотношений различных культур, основанных на взаимопонимании их представителей в социокультурном, экономическом, языковом, ценностном, религиозном и других аспектах. Сегодня это называется диалогом культур и считается решением проблем межкультурной коммуникации.

После захвата японцами Харбина Линдгрэн вернулась в Великобританию, проведя перед отъездом несколько месяцев под домашним арестом в Улан-Баторе (до 1924 г. Угра) (Blomberg, 1989). Из-за страха навлечь опасность политических репрессий на своих коллег и помощников из Советского Союза и Монголии, она не решилась публиковать результаты полевых исследований. Только в последние месяцы жизни она дала разрешение на публикацию своих научных работ, которые были изданы посмертно (Blomberg, 1989). Экспонаты, собранные во время полевых работ экспедицией Линдгрэн, хранятся сегодня в Музее антропологии и археологии в Кембридже.

В 1936–1939 гг. Линдгрэн читала лекции по социальной антропологии в колледже Ньюхем Кембриджского Университета и продолжила начатые в Маньчжурии исследования, изучая лопарей (саами) в Шведской Лапландии. Это позволило ей стать одним из немногих западноевропейских исследователей, имеющих возможность вести свои

собственные наблюдения, сравнивая азиатскую и скандинавскую культуры оленеводства (Ethel John Lindgren – Utsi, renskötare). В годы Второй мировой войны Линдгрэн была призвана на службу в вооруженные силы, где занималась исследованием культуры воюющих стран и разработкой рекомендаций и предложений для военно-политического и военного руководства (Lindgren J. John Lindgren of Sunbourn – Recollections 2016–2018). В течение 28 лет Э.Дж. Линдгрэн была членом Совета Королевского института антропологии в Лондоне и главным редактором его научного журнала. С 1952 г. главным ее научным проектом, которым Линдгрэн занималась вместе со своим вторым мужем М. Утси, стало возвращение в Шотландию северных оленей и оленеводства (Ethel John Lindgren – Utsi, renskötare).

В некрологе после ее смерти в марте 1988 г. было написано: «Ethel John Lindgren was physically a most striking person, well over six feet tall and with fine auburn hair. Her extreme generosity to young scholars in her field was combined with astringent criticism when others did not follow the high standards she set herself. Her full stature as a scholar will be appreciated when her scientific observations are eventually published» (Tyler).

Спустя долгие годы в научном мире вновь возник интерес к кембриджской исследовательнице Э.Дж. Линдгрэн как к личности, и как к антропологу. Несомненно, что результаты ее этнографических исследований, проведенных в Северо-Западной Маньчжурии в 30-х гг. XX в., а также выводы и предположения, сделанные на основании исследований проблемы аккультурации и культурного контакта, являются актуальными и требуют пристального изучения.

#### Библиографический список

Аргудяева Ю.В. Русское население в Трехречье // Россия и АТР. 2006. № 4. С. 121–134.

Афанасьева Е.Ф. Эвенки Китая // Тунгусо-маньчжурские этносы в новом столетии: материалы Всеросс. конф. с международным участием (Улан-Удэ, 11 ноября 2009 г.). Улан-Удэ: Изд-во Бурятского государственного университета, 2010. С. 11–21.

#### References

Argudyaeva Yu.V. Russian population in Tryekhrechye. *Rossiya i ATR* [Russia and APR], 2006, no. 4, pp. 121–134. (In Russian).

Afanas'eva E.F. *Evenki Kitaya* [The Evenks of China]. *Materialy Vserossiiskoi konferentsii s mezhdunarodnym uchastiem "Tunguso-man'chzhurskie etnosy v novom stoletii"* [Tungus-Manchur Ethnoses in New Centuries: materials of International Scientific Conference]. (Ulan-Ude, November 11, 2009). Ulan-Ude: Buryat State University Publ., 2010, pp. 11–21. (In Russian).

Гуманитарный центр-библиотека имени семьи Полевых [Электронный ресурс]. URL: <http://hcenter-irk.info/rf/lindgren-e-j-north-western-manchuria-and-reindeer-tungus> (20.04.2018).

Линдгрэн Э.Д. Пример культурного контакта без конфликта: эвенки-оленьеводы и казаки Северо-западной Маньчжурии (Приложение к статье) // Известия Лаборатории древних технологий. 2016. № 1 (18). С. 20–34.

Пешков И.О. Гураны, семеновцы, местнорусские. Специфика идентичности и культуры забайкальских гуранов в Монголии // Россия в Монголии: история и современность. Улаанбаатар, 2008. С. 112–121.

Blomberg C. In memoriam: Ethel John Lindgren 1905–1988. *Ethnos*. Vol. 54. No 1–2 [Электронный ресурс]. URL: <https://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1080/00141844.1989.9981384> (20.04.2018).

Ethel John Lindgren – Utsi, renskötare [Электронный ресурс]. URL: <https://proveniens.ifokus.se/discussions/4d716f9ab9cb46222d07c0e8-ethel-john-lindgren-utsi-renskotare> (20.04.2018).

Lindgren E.J. North-Western Manchuria and the Reindeer-Tungus // *The Geographical Journal*. 1930. Vol. 75. No. 6. Pp. 518–534.

Lindgren E.J. An Example of Culture Contact without Conflict: Reindeer Tungus and Cossacks of Northwestern Manchuria // *American Anthropologist*. 1938. No. 4. Pp. 605–621.

Lindgren J. John Lindgren of Sunbourn – Recollections 2016–2018 [Электронный ресурс]. URL: <http://www.harstonhistory.org.uk/content/memories/john-lindgren-of-sunbourn-recollections-in-2016> (20.04.2018).

Obituary [Электронный ресурс]. URL: <https://www.cambridge.org/core/journals/polar-record/article/obituary/882CBC8777282768F3C0F45794253CEF> (20.04.2018).

Tyler N. Dr E.J. Lindgren-Uts [Электронный ресурс]. URL: [file:///C:/Users/kochulskayati/Downloads/730-2762-1-PB%20\(2\).pdf](file:///C:/Users/kochulskayati/Downloads/730-2762-1-PB%20(2).pdf) (20.04.2018).

*Gumanitarnyi tsentr-biblioteka imeni sem'i Polevykh* [The Polevoi family Humanitarian Center-Library]. Available at: <http://hcenter-irk.info/rf/lindgren-e-j-north-western-manchuria-and-reindeer-tungus> (accessed April 20, 2018).

Lindgren E.D. An Example of Culture Contact Without Conflict: Reindeer Tungus and Cossacks of Northwestern Manchuria (Annex to the article). *Izvestiya Laboratorii drevnikh tekhnologii* [Reports of the Laboratory of Ancient Technologies], 2016, no. 1 (18), pp. 20–34. (In Russian).

Peshkov I.O. *Gurany, semenovtsy, mestnoruskie. Spetsifika identichnosti i kul'tury zabaikal'skikh guranov v Mongolii* [Gurans, Semenov's Cossacks, local Russians: specificity of identity and culture of the Transbaikalian Gurans in Mongolia]. *Rossiya v Mongolii: istoriya i sovremennost'* [Russia in Mongolia: History and the Present]. Ulaanbaatar, 2008, pp. 112–121. (In Russian).

Blomberg C. In memoriam: Ethel John Lindgren 1905–1988. *Ethnos*. Vol. 54. No 1–2. Available at: <https://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1080/00141844.1989.9981384> (accessed April 20, 2018).

Ethel John Lindgren – Utsi, renskötare. Available at: <https://proveniens.ifokus.se/discussions/4d716f9ab9cb46222d07c0e8-ethel-john-lindgren-utsi-renskotare> (accessed April 20, 2018).

Lindgren E.J. North-Western Manchuria and the Reindeer-Tungus. *The Geographical Journal*, 1930, vol. 75, no. 6, pp. 518–534.

Lindgren E.J. An Example of Culture Contact without Conflict: Reindeer Tungus and Cossacks of Northwestern Manchuria. *American Anthropologist*, 1938, no. 4, pp. 605–621.

Lindgren J. John Lindgren of Sunbourn – Recollections 2016–2018. Available at: <http://www.harstonhistory.org.uk/content/memories/john-lindgren-of-sunbourn-recollections-in-2016> (accessed April 20, 2018).

Obituary. Available at: <https://www.cambridge.org/core/journals/polar-record/article/obituary/882CBC8777282768F3C0F45794253CEF> (accessed April 20, 2018).

Tyler N. Dr E.J. Lindgren-Uts. Available at: [file:///C:/Users/kochulskayati/Downloads/730-2762-1-PB%20\(2\).pdf](file:///C:/Users/kochulskayati/Downloads/730-2762-1-PB%20(2).pdf) (accessed April 20, 2018).

**Критерии авторства**

Синева Ю.О. провела исследование, оформила научные результаты и несет ответственность за плагиат.

**Конфликт интересов**

Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

**Сведения об авторе**

Синева Юлия Олеговна,

**Attribution criteria**

Sinyova Yu.O. has conducted research, formalized research results and bears responsibility for plagiarism.

**Conflict of interest**

The author claims that there is no conflict of interest.

**Information about the author**

Yuliya O. Sinyova,

старший преподаватель кафедры иностранных языков для технических специальностей № 2, Институт лингвистики и межкультурной коммуникации, Иркутский национальный исследовательский технический университет, 664074, Российская Федерация, г. Иркутск, ул. Лермонтова, 83, e-mail: sineva2009@mail.ru

a Senior Lecturer of Department of Foreign Languages for Technical Specialities no. 2 of Institute of Linguistics and Intercultural Communication, Irkutsk National Research Technical University, 83 Lermontov Str., 664074 Irkutsk, Russian Federation, e-mail: sineva2009@mail.ru